

Megjelenik hetenként
kétszer:
szerdán és szombaton.
Szerkesztőség és
kiadóhivatal:
Sátoraljaujhely
(Vármegyeház II. udvar)

ZEMPLÉN

Előfizetési ár:
Negyedévre 2 pengő.
Hirdetések:
négyzet cm.-ként
Nyílt-tér:
soronként 20 fillér

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

Hízek egy Istenben, hízek egy házában
Hízek egy isteni örök igazságban,
Hízek Magyarország feltámadásában
Amen

Zemplénavármegye Közigazgatási Bizottságának üdvözlő távirata gróf Bethlen István miniszterelnökhöz tiz éves miniszterelnöki jubileuma alkalmából:

**GRÓF BETHLEN ISTVÁN
MINISZTERELNÖK ÚR
ÓKEGYELMESSÉGÉNEK**

Budapest.

Zemplénavármegye Közigazgatási Bizottsága nevében mélyszégyen hálaival, tisztelettel és ragaszkodással üdvözlöm Nagyméltóságodat kormányelnöki működésének 10 éves évfordulójára alkalmából.

Csonka-Magyarország az elmúlt 10 év alatt újjá született.

A belső rend helyreállott. A joguralma visszatért, a lelkek győlelete és a meghasonlás helyébe a nemzeti gondolat lépett, alkotmányunk fejlődésnek indult. Hogy Magyarország ismét hatalmi tényezővé válhatott és hogy nemzetünk jövőjébe vetett hitünket visszanyertük, az Nagyméltóságod érdeme. További törhetetlen ragaszkodásunkról biztosítva, működésére Isten áldását kérem.

Zemplénavármegye Közigazgatási Bizottsága nevében:
SZÉLL főispán.

A Törvényhatóság az alábbi táviratban üdvözlötte a miniszterelnököt kormányelnöki 10 éves jubileuma alkalmából:

Nagyméltóságú

**GRÓF BETHLEN ISTVÁN
miniszterelnök úrnak**

Budapest.

Nagyméltóságodat tiz esztendő miniszterelnöki jubileuma alkalmából, Zemplén vármegye törvényhatósága nevében tiszteletteljes ragaszkodással üdvözlöm és további működésére a Mindenható Isten áldását és segítségét kérem.

**BERNÁTH ALADÁR
alispán.**



A magyar egység határkövével

Irta: Schandl Károly dr. ny. államtitkár, országgyűlési képviselő.

Bethlen István gróf politikai mesterművének fundamentuma a nemzet építő erőinek egységesítése volt. Államférfi nagysága, melyet az utóbbi években az egész világ politikai körei elismernek s a külföldön ellenfelei irigyelnek, abban nyilatkozott meg, hogy kellő időben fölismerete azt a körülményt, hogy a megcsontított országot kétségbeesítő helyzetéből csak erős és egységes parlamenti többség megteremtésével lehet kivezetni.

A világháború és a forradalom utáni széttagozottság közepette nem könnyű, sőt merész vállalkozásnak látszott egységes parlamenti többség létrehozására való törekvése. Bethlen azonban eleve el volt határozva, hogy a koalíciós kormányzatnak véget vet és a parlamenti többséget egységes nevezőre hozza. Már kormányzásának első idejében hangoztatta előttünk, hogy koalícióval nem hajlandó kormányozni, hanem szilárd és egységes többséget fog szervezni, mert a válságos helyzetben az országot másképpen nem lehet megmenteni. Olyan időkben mondta ki bátran és erélyesen ezt az elhatározását, amikor Európa majdnem valamennyi országában a pártoknak és párttöredékeknek állandóan változó koalíciója alapján folyt a kormányzás. Alkotmányos uton kívánta elérni az egységes nemzeti akaratot alapuló kormányzást és ezzel a célkitűzésével évekként megelőzte Olaszország nagy államférfiának, Mussolininek a vállalkozását, aki viszont az egységet parlamenten kívüli szabadságharcra teremtette meg. És hogy mennyire igaza volt Bethlen István grófnak, azt a mostani idők mutatják, amikor nagyobb és a sors által jobban kegyelt országokban is minden tekintetben súlyosabb a helyzet, mint a sors csapások által üldözött és megcsontított Magyarországon,

ahol a szilárd és egységes parlamenti kormányzás végzetes bajoknak vette elejét.

A kommunizmus összeomlása után az 1920. évi januári választások a nemzetgyűlésen két nagy pártot juttattak sikerhez. A Keresztény Nemzeti Egyesülés Pártja és a Keresztény Kisgazda és Földmivességet kerütek fölényes többségbe az első nemzetgyűlésen. A Kisgazda- és Földmivességet néhány mandátummal többet sikerült megszereznie, de egyik pártnak sem volt annyi mandátuma, hogy abszolút többséget jelentett volna. A két párt Horthy Miklósnak, a hadsereg fővezérének, kormányzóvá választása után együtt vállalkozott a kormányzásra.

A koalíciós kormányzásnak rendkívüli hátrányait érezte a kormány úgy Simonyi-Semadam Sándor, mint Teleki Pál gróf miniszterelnöksége alatt.

A Teleki kormány második lemondása után a pártok és árnyalatok alkudozásai jegyében indultak meg az új kormányalakítási kísérletek, mikor Bethlen István gróf 1921 április 15-én váratlanul miniszterelnöki megbízatást nyert s impozáns gyorsasággal még aznap megalakította kormányát. Mindenki érezte, hogy Bethlen István gróffal erélyesebb politikai éra következik, mely a széthúzás helyébe az egységet és állandóságot kívánja állítani.

Sokáig egyengette az új miniszterelnök a nemzeti egység útját, mely elé nem egyszerűen súlyos akadályokat gördített a királykérdés, míg végre

az 1922. évi választások előtt Bethlen István gróf bejelentette a *kisgazda- és földmivességet kerütekkel való egyesülését* a következő történelmi jelentőségű szavakkal:

— Én megismétlem azt, hogy ez a párt az a szikla, amelyre a jövő Magyarországot felépíteni lehet, én ezzel a párttal személyesen és barátaimmal együtt egyesülni kívánok.

Az első nemzetgyűlés ideje 1922 február 16-án lejárt, amikor is kormányzói kézzel történt a törvényhozás bezárása. Az új választások előtt alakult meg az Egységes Párt, hivatalosan Keresztény Kisgazda Földmivességet és Polgári Párt a február 23-án nagyatádi Szabó István elnöke alatt tartott értekezleten. Bethlen István hosszabb lelkesítő beszéd után nagyatádi Szabó Istvánt ajánlotta a párt elnökéül.

Nagyatádi Szabó István lelkes beszédében köszönte meg a párt bizalmát s az elnöki széket a következő szavakkal foglalta el:

— Szavunkat adtuk, kezét szorítottunk és ha a magyar magyareMBER kezét magyarosan megszorítja, azt állni is fogja.

Az erő tudatával és a lelkesedés erejével indult az új és most már *egységes* párt választási harcba. A nemzet Bethlen István grófnak adott igazat és ezzel eldöntötte sorsát, mely a megcsontított és meggyötört országot az elszigeteltségből egy évtizeden át a művelt nemzetek megbecsülésének fórumára vezette. Akkor egységes táborba szólította Bethlen István gróf és nagyatádi Szabó István pártja a nemzetet a keresztény erkölcs és a nemzeti gondolat alapján. Tíz év után újra egységbe hívja a vezér a magyarságot, hogy a létért megkezdett sikeres küzdelmet tovább folytassa. A nemzet tíz éve meghallgatta a hívó szót és a haladás útjára talált. Ha célját el akarja érni, most is a vezérre hallgat, aki minden becsületes magyar embert egy táborba szólít.

Ma este egy jó lábfürdő
Szt. Rókus lábsóval



ELTÖRÉS
DAGANATOK
ZUZODÁSOK
FAGYÁSOK

TYUKSZEMEK
BŐRKEMÉNYED.
BÜTYKÖK

Megszabadul szenvedéseitől
ÚJ LÁBA LESZ!

1 nagy csomag Szt. Rókus lábsó
ára 1 P 28 fillér.

1931 április 19.

terület meg-
képezi.
financiális

ellenérve-
Fehér-patak
lyen feküsz-
ze hideg s
arostól távol
zni kívánom

ogy Sátoral-
nek minden
szeles, mert
égáramlatnak
i; ha tehát
azt épp úgy
ületén, mint
szpályák mel-
A légáramlat
e van a kisa-
sítása, amely
ó figyelembe
oldalra épített
gy az északi
álásra lesz le-

ze hőfokának
van az uszoda
gy előmelegítő
amely hivatva
egének hatása
ocsátott kisebb
eraturáját emelni
p) m. távolságra
pontjától, amely
ada a bereckii

nyem szerint ma-
uszoda és strand-
ét a tervezendő
egítő medence lé-
hasnak találok s
indazokat, akik a
nek érdekeit szí-
e csináljanak ezen
hangulatot, mert
k esni az uszoda
etőségétől és egy-
munkanélküliség
k elvonni szájától
kenyeret, mert ha
államsegély —
nyében az uszoda
a munkanélküliség
za — az adott célra
náltatik, úgy az a
kifizelve nem lesz.
k létesítését pedig,
gyi érdekeken felül,
osznak tartom sport

juságának testi ed-
nélkül lehetetlen; az
tása, vízizelő mér-
ezése csak uszodák-
k. Nagyon sokra be-
eckei strandfürdőt a
gével és folyó vizével,
zben az ifjúság uszó-
zban s ezzel kapcsol-
ági uszó-versenyeket
n lehet.

szerény álláspont-
hogy csonka hazánk-
zés legfelsőbb fóru-
portot szerető vidéki
tényezők mindent
l tűztek ki az uszó-
ét; lebegjen szemünk
városa, ahol az uszoda-
lmasan tevékenykedő
ő kitaró munkájával
eredményeket ért el
ort terén s valósággal

Friss szájj,

ép fogak

ODONT

bele nevelte az uszó-sport szere-
letét a város társadalmának min-
den rétegébe.

A mi szomorú, szegény határ-
széli városunkban halványozottan
szükséges, hogy a jövő nemzedé-
ket a sportban megedzük, meg-
acélozzuk, mert ennek fizikai ha-
tásán kívül meg vannak az er-
kölcsei jó hatásai is.

Akkor, amidőn ezzel a kérdéssel
foglalkozni kívántam, tisztán és
kizárólag a közérdek és igaz sport-
szeretetem vezérelt.

H I R E K.

— **Szell József főispán látogatása vitéz Borbély-Maczky Emil borsodmegyei főispánnál.** Szell József főispán szerdán délelőtt meglátogatta vitéz Borbély-Maczky Emil borsodmegyei főispánt. A vendéglátó főispánnak nyilatkozata szerint főispánunk látogatása tisztán baráti látogatás volt, és arra vezetendő vissza, hogy a két főispánt a régi barátságon kívül a legtöbb kérdésben vallott azonos felfogásuk is szorosabb együttműködésre ösztönzi. A látogatás alkalmával szóba került a zempléni és abauji frontharcosok szervezkedése, melyet főispánunk is elő akar segíteni. Kilátás van azért arra, hogy a mozgalom országos irányítója, vitéz Borbély-Maczky Emil borsodmegyei főispán részt vesz a zempléni frontharcosok egyik gyűlésén s előadást tart a frontharcos társadalom célkitűzéseiről. A két főispán tárgyalásai során szóba került a tisztai védgátak ügye is.

— **Házasság.** Özv. szemerei Szemere Gáspárné szül. guttenssteini Hoyos Róza birodalmi grófnő, stüchsensteini báróval örömmel tudatja, hogy az ő és néhai férje szemerei Szemere Gáspár de generere Huba leánya Mária f. évi április hó 25-én déli 12 órakor tartja esküvőjét bernátfalvi Bernáth Aladár Zemplénnvármegye alispánja és néhai neje detek és tengerfalvi Meczner Sarolta fiával Gyulával.

— **Megyei kisgyűlés ülése.** Szell József főispán elnöklésével a Megyei Kisgyűlés hétfőn tartotta április havi ülését. — A kisgyűlés megemmesítette a gesztelyi bíróválasztást. — Tokaj részbeni csatornázását, orvosi lak építését, az átkelési szakasznak fejkövel való burkolását, a járdaépítést Tokaj képviselőtestületének határozata alapján jóváhagyták. A tokaji közmunkához államsegélyt nyújt a kormány, de még így is 100%-os pótdadó lesz Tokajban, csak hogy a több évtizedes mulasztásokat pótolhassák.

— **Kerületi esperesi közgyűlés.** A sátoraljaujhelyi róm. kat. esperesi kerület papsága ápr. 21-én Erdőbényén tartja tavaszi közgyűlését. Tárgysorozat: A d. e. 10 órakor kezdődő szent mise

alatt a tagok meggyónnak és meg-
áldoznak. Mayer Geyza elnöki
megnyitója. A szikszói kerületnek
a csonka egyházmegye végleges
rendezése tárgyában küldött átirat-
ának megvitatása. Gengely András
bodrogkereszturi plébános előadása
a bűnbánat szentségéről. Götz
Bálint sárospataki hittanár felol-
vasása a vallásos nevelés jelentő-
ségéről. Indítványok.

— **Áthelyezés.** A pénzügy
miniszter Gasparik Andor sátor-
aljaujhelyi m. kir. pénzügyigazga-
tósági titkárt a makói kir. pénzü-
gyigazgatósághoz hasonló minő-
ségben áthelyezte.

— **Érettségi biztos kiren-
delés.** A vallás- és közoktatás-
ügyi miniszter a sátoraljaujhelyi
városi felső kereskedelmi iskolánál
a tanév végén tartandó érettségi
vizsgálatokhoz az elnöki teendők
ellátására Wittich Andor miskolci
kereskedelmi és iparkamarai fő-
titkárt küldötte ki.

— **Esküvő.** Illésházy Miklós,
a sátoraljaujhelyi Egységes Hegy-
község hegybírója és Borza Irén
urnó f. hó 14-én esküdtek egy-
másnak örök hűséget Mezőzom-
boron. A polgári házasságkötést
Kormány Árpád főjegyző, az egy-
házi szertartást Möricz István ref.
lelkész végezte. A vőlegény szülői,
Illésházy Endre és Fáy Erzsébet,
44 évvel ezelőtt ugyanezen napon
s ugyanezen helyen léptek házasa-
ságra.

— **A varsói magyar bor-
kiállítás.** A Magyar Mezőgaz-
dasági és Kiviteli Intézet és a
Lengyel-Magyar Kereskedelmi Ka-
mara Varsóban az ottani Me-
zőgazdasági Klub disztermében
rendezendő és március 21—31-ig
terjedő időre rendezett kiállítást
április hó végére halasztotta el.
A kiállításon való részvételre vo-
natkozó mindennemű felvilágosi-
tásért a Magyar-Lengyel Keres-
kedelmi Kamara Budapest, V.
Akadémia ucca 9. szám kell for-
dulni, hol bárkinek készséggel
és díjtalanul adnak felvilágosítást.
A polgármester külön is felhívja
a helybeli szőlőbirtokosok figyel-
mét, hogy a kiállításon minél na-
gyobb számban vegyenek részt,
mert fontos hegyaljai érdek, hogy
a tokajhegyaljai szőlő birtokosai
impozáns számban jelenjenek meg
boraikkal Lengyelországban, a to-
kaji borok eme legrégebb piacán.
Ugy vagyunk értesítve, hogy a
kiállítás alkalmával báró Waldbott
Kelemen felsőházi tag a tokajhegy-
aljai borok értékesítése érdekében
francia nyelvű előadást tart Var-
sóban.

— **Halálozás.** Özv. dr. Nagy
Arminné f. hó 6-án 79 éves korá-
ban csendesesen elhunyt. Gyászolja
Olga leánya, férj. nagybacsonyi
Nagy Béláné ezredesné, sógora
dr. Ligeti József családjával és
kiterjedt rokonság.

A Singer varrógépek
MÉGIS A LEGJOBBAK!



Négy nemzedék

tapasztalt háziasszonyai ruhanemük
mosásához előszeretettel használják!

SZARVAS SZAPPAN és Asszonydicséret

a rég bevált áztatószer, mely éjjelen át minden piszkot felold.

— **Székrekedésnél,** emésztési
zavaroknál, gyomorégésnél, vértó-
dulásnál, fejfájásnál, álmatlanság-
nál, általános rosszullétnél igyunk
reggel éhgyomorral egy pohár
természetes „Ferenc József”
keserűvizet. A belorvosi klinikákon
szerzett tapasztalatok szerint a
Ferenc József viz ideális has-
hajtó minden jellemző tulajdonsá-
gát egyesíti magában. A Ferenc
József keserűviz gyógyszerárak-
ban, drogériákban és fűszerüzle-
tekben kapható.

— **Pedagógiai szeminári-
um Szerencsén.** A szerencsi
állami iskolában Petreczky Jenő
kir. tanfelügyelő és Tomcsányi Bol-
dizsár dr. kir. s. tanfelügyelő rész-
vételével pedagógiai szemináriumot
tartottak a szerencsi és tokaji já-
rás tanítói részére. Előadást Tom-
csányi Boldizsár dr. kir. s. tanfel-
ügyelő, Poppe Béla táljai ev. igaz-
gató tanító és Várhelyi Ilonka mádi
áll. tanítónő tartottak. Ugy az elő-
adások mint a mintatanítások ma-
gas színvonalúak voltak s a sze-
replők egyaránt dicséretes alapos-
ságról és biztos szakavatottságról
tettek bizonyosságot.

— **Öngyilkossági kísérlet.**
Fodor Erzsébet ápolónő öngyil-
kossági szándékból megmérgezte
magát. Állapota életveszélyes.

— **Közhatóságok nem
kérhetnek pénzt a terv-
pályázati nyomtatványok-
ért.** A kereskedelemügyi minisz-
ter rendeletet adott ki, melyben
felhívta az összes közhatóságokat,
hogy a tervpályázati nyomtatvá-
nyok kiszolgáltatásánál csupán a
sokszorosítási díjat lehet felszá-
mitani, de ezt az összeget is visz-
sza kell adni azoknak, akik a
pályázaton tényleg részt vettek.

— **Futballmérkőzés.** A sá-
toraljaujhelyi Máv. Sport Club és
az Ózdi Futball Club első csapatai
között vasárnap d. u. fél 3 órai
kezdettel bajnoki futballmérkőzés
lesz a Dohánygyár mögötti sport-
pályán.

— **Pályázat a fertőtlenítő
állásra a városnál.** Sátoralja-
ujhely megyei városnál a fertőt-
lenítő állás megüresedett. Akik
az állást elnyerni óhajtják s ameny-
nyiben az előírt képesítéssel ren-
delkeznek, jelentkezzenek a pol-
gármesternél. Akik képesítéssel
nem bírnak, de azt az állás be-
töltéséig megszerezhetik, ugyan-
csak jelentkezhetnek dr. Orbán
Kálmán polgármesternél.

— **Baleset.** Kosztonyik Emil
asztalossegédnek a butorgyárban
munkaközben két ujját levágta a
gyalulógéppel. — Zöldi Bertalan
mészárossegéd ittas állapotban le-
esett a Vadászúrt-épület emele-
téről. Sérülteket a kórházban
ápolják.



BUDAPESTI NEMZETKÖZI VÁSÁR május 9—18.

AZ UTOLSÓ 10 ÉV IPARI FEJLŐDÉSÉNEK ÁTFOGÓ BEMUTATÓJA,
200 gyáripari szakma, a mezőgazda ág és a kézműipar termékeinek felvonulásával

Nemzeti pavilonok a külföldi ipar számára.

50%-os utazási kedvezmény május 4-től 26-ig a magyar vasuti és hajózási vál-
latoknál, valamint a MAVART autóbussz vonalain.

Felvilágosítás és vásárigazolvány kapható: Budapesten: a VÁSÁRIRODÁNÁL,
V., Alkotmány ucca 8. Sátoraljaujhelyen: az ipartestület Elnökségénél.

— Dr. Bodon Károly e. m. tanár, m. kir. egészségügyi főtanácsos: „Hogyan éljen a szivbajos ember? Szivbaj, ér elmeszesedés, vérnyomás.” III. javított kiadás. Az alig tíz hét előtt megjelent kitűnő műnek immár harmadik kiadása fekszik előtünk, amin senki sem fog csodálkozni, aki a könyvet elolvassa. A szerző dicséretére mondjuk, hogy a könyvet alig lehet kézről letenni, oly színesen, érdekesen és amellet tartalmaz van megírva. A gazdag tartalom felvilágosít a különféle szivbajok keletkezéséről és lefo-lyásáról, élesen elhatárolva a va-lódi szivbajokat a képzeltektől. Fő érdeme az, hogy nem általá-nosít, mint a népszerű orvosi könyvek legtöbbször, hanem részle-tes tanácsokat ad az életrendet illetőleg. A szeszitalokkal, kávé-val, teával, dohányossal szemben nem helyezkedik mereven a tila-lom álláspontjára, hanem hang-

sulyozza, hogy minden esetet egyé-nileg kell elbírálni. Érdekesítő és követésre érdemesek mindazon tanácsok, melyek az érlelmesese-dést és a magas vérnyomást tár-gyaló fejezetekben ad az olvasó elé. Eltérően az uralkodó nézettől, a kitűnő szerző kimondja, hogy a szivbajok legnagyobb része nem-csak gyógyítható, de meg is gyó-gyítható. E kitűnő munka kiadá-sával a kiadó, Novák Rudolf és Tsa nagy érdemeket szerzett or-szágunk amugyis lassan javuló közegészségügyének szolgálatában. A mű ára csak P 2.60.

— **Közyülés.** A Sátoralja-ujhelyi Önkéntes Mentőegyesület, a Vármegyék és Városok Orszá-gos Mentőegyesületének fiókja május 4-én déli 12 órakori a vá-rosi tanácssteremben tartja rendes évi közgyűlését, melyre az egye-sület tagjait a polgármester ez-uton is meghívja.

A vidéki gazdasági élet fellendítéséért is küzd a Budapesti Nemzetközi Vásár

A vásár kézműipari csoportjában elsősorban a vidék iparossága vesz részt. — Már május 4-ének hajnalától kezdve érvényes a vásár 50%-os utazási kedvezménye.

(Lapunk budapesti tudósítójának jelentése.)

Május 9-én nyílik meg a Buda-pesti Nemzetközi Vásár, mely nem-csak a főváros, hanem a vidék gazdasági életének is nagy ese-ménye lesz.

Bizonyítja ezt a vidéki városok szervezete által hozott határozat, melynek eredményeképpen a *Vidéki Városok Kongresszusa* rendkívüli közgyűlését a vásár tartama alatt tartja Budapesten. A kongresszus után a vidéki városok kiküldöttjei együttesen vesznek részt azon a szakértekezleten, amelyet a vidéki városok szervezete a vásár ve-zetőségével, az országos jellegű ér-dek képviselők megbízottjaival és az ország legfontosabb gyárainak vezetőivel egyetemben rendez meg. Az értékes előadásokkal tarkított szakértekezlet nagy mértékben fog hozzájárulni ahhoz, hogy a magyar gyáripár részleteiben is megismerje az egyes vidéki városok szükség-seleteit, igényeit és speciális hely-zetét.

A vásár egyébként is arra tö-rekszik, hogy nagy, nemzetközi propaganda erejét a magyar vidék javára is érvényesítse. Jórészt eb-ből a célból a vásár ez évben először kézműipari csoportot is

létesített. A vásár hatalmas ipar-művészeti pavillonjában helyet fo-glalnak ezenkívül a magyar nép-művészetnek közismert reprezen-tánsai.

Nagy jelentőséggel bír a vásár a vidéki kereskedelem szempont-jából, mert egyedülálló alkalom arra, hogy a kereskedők egy he-lyen ismerhessék meg és tekint-hessék meg a magyar és a kül-földi gyáripárnak a különböző szakmákhoz tartozó kereskedőket érdeklő árucikkeit. De nemcsak a kereskedőt, hanem a kisiparost, a mezőgazdát és a középosztály minden egyes rétegét egyformán érdekli a Budapesti Nemzetközi Vásár.

Az utazási, szórakozási, színház-és fürdőzési kedvezményeket ma-gukban foglaló vásárigazolványok 3.20 P-ért szerzhetők be a me-netjegyirodáknak, az ipartestületek-nél és a vásár összes tb. képviseleiteinél. Az utazási kedvezmény mértéke 50%, a vásárigazolvány-hoz fűződő egyéb kedvezmények 10–50%-ig váltakoznak. A vásár-igazolványok érvénye május 4-én hajnalban kezdődik és május 23-nak éjfélig tart.

— **Versenydíjnyújtás.** A Dohányjövendéki Központi Igazga-tóság május 11-iki lejárattal ver-senydíjnyújtást hirdet a sátoralja-ujhelyi Dohánygyár alacsony nyo-mású szellőztetéssel kapcsolatos munkálataira. Bővebb felvilágosítás a városi mérnöki hivatalban nyer-hető.

Legszebb a tavasz a pesti korzón . . .

Az itt lévő

Bristol Szálloda

új rendszere a közönség tetszését megnyerte.

Napi 12 pengőtől

kaphat — a szoba fekvé-sétől függően — lakást és elsőrendű teljes ellátást.

Jöjjön, próbálja meg és mindig csak hozzánk fog szállni.

Bristol Szálloda

Budapest — Dunakorzó.

Az ETERNIT-cső nem rozsdásodik,

könnyű, tartós és olcsó ejtő-, csatorna-, szel-lőző- és kéménycső.

Arakkal és prospek-tussal szolgál:

ETERNIT MŰVEK

Budapest.

VI., Andrássy-út 33

Elárulító helyek: Klein Salamon Sátoralja-ujhely, Lazarovits Bernát és Fia Tokaj, Löwenkopf Jenő Ricsé.

Jó állapotban lévő modern

gumivulkanizáló berendezés

kettőezer pengőért eladó. — Ügyes embernek jó megélhe-tést biztosít. — Megtekinthető ORBÁNNAL Debrecen, Piac u. 9

Felelős szerkesztő:

Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

MEGHÍVÓ

a Közgazdasági Bank Rt. Sárospatak 1931 május hó 3-án délelőtt 11 órakor a Sárospataki Hitelbank Rt. Sárospatak székházában tartandó

XVIII-ik évi rendes közgyűlésére.

Közgyűlési tárgysorozat:

1. Jegyzőkönyv hitelesítésére 2 közgyűlési tag kiküldése.
2. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése.
3. A mérleg megállapítása s a felmentvény megadása feletti határozat.
4. Alapszabályszerűleg bejelentett indítványok tárgyalása.

Mérleg-számla: Készpénzkészlet P 1137-90, Értékpapír P 33-29, Váltó 21436-70, Kötvény P 8489-31, Folyószámla adósok P 12400-10, Letét P 2-18, Intézeti ház P 20.000, M. kir. Posta-takarékpénztár P 49-59, Veszteség P 832-76. Teher: Alaptőke P 20.000—, Tartalékalap P 822-59, Folyószámla hitelezők P 43.170 01 Visszleszámított váltó P 40-98, Igazgatósági óvadék P 2-18, Fel nem vett osztalék P 345-37, Adomány számla ma-radvány 0-70 fillér. Összesen: P 64.381-83.

Eredmény-számla: Adó számla P 407-90, Folyószámla-kamat-számla P 2855 02, Üzletköltség P 1431 39, Tisztifizetés számla P 807 50, összesen P 5501-81. Nyereség: Ingatlan jövedelem, kamatok és jutalékok P 4669 05, Veszteség P 832-76. Összesen: P 5501-81.

Sárospatak, 1930 december hó 31.

Felügyelő-bizottság.

Igazgatóság.

NE KISÉRLETEZZÉK!

A jó varrógép gyártása precíziómunka!

Ezért nem tud minden gyár varrógépet előállítani!



Singer varrógépek azonban évtizedes tapasztalatok alapján, kizárólagosan varrógépeket gyártó üzemben készülnek!

EZÉRT ISMÉTELJÜK:

NE KISÉRLETEZZÉK!

SINGER VARRÓGÉPEK világhírűek!

Singer varrógép részvénytársaság

415/1931. szám.

Pályázati hirdetmény.

Hollóháza községben ehalálozás folytán megüresedett községi szülésznői állásra

pályázatot hirdetünk. — A képesítést és az eddigi működést igazoló okmányokkal felszerelt pályázati kérvények 1931. évi május hó 15-ig nyújtandók be a füzér-komlósi körjegyzői hivatalhoz.

A szülésznő évi fizetése 300 pengő, ezenkívül kilátásba van helyezve részére a helybeli edénygyárban való alkalmaztatás.

Hollóháza, 1931 április 11.

Gyulay László sk. körjegyző.

Trambulyák András bírő.